Suprasorb® CNP

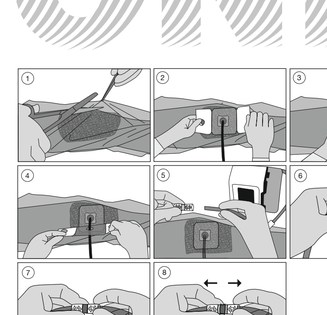
Drainagepad
Dispositif de drainage
Drainage Pad
Almohadilla de drenaje
Almofada de drenagem
Pad di drenaggio
Drainagepad
Drænagepad
Drenážní polštářek
Drenážna podložka
Drenážpárna
Dren z przystawką
Drenažna blazinica
Drenažni jastučić
Επίθεμα παροχέτευσης
Дренажна подложка
Drenažo tamponas
Drenaj ped
حشوة التصريف

STERILE EO 0123 MD

Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

PAP

405486 / 2024-07



de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale

Das Suprasorb® CNP Drainagepad besteht aus einem flexiblen Port mit mittigem Exsudatabsaugbereich und integrierten Belüftungsring. Weitere Bestandteile sind die fest mit dem Port verbundene Fixierfolie, der vierlumige Verbindungsschlauch (ein Exsudat- und drei Belüftungslumen), die Schlauchklemme und der Konnektor.

Produktzusammensetzung

Port: Polyvinylchlorid, Cyanacrylatkleber
Fölie: Polyurethan, Polyethylen, Polyacrylat, Papier mit Polydimethylsiloxanbeschichtung, Polyester mit Polyacrylatbeschichtung
Verbindungsschlauch: Polyvinylchlorid
Schlauchklemme: Polypropylen
Konnektor: Polypropylen, Acrylnitril-Butadien-Styrol und thermoplastische Elastomere

Zweckbestimmung

Das Suprasorb® CNP Drainagepad wird im Rahmen der Unterdrucktherapie mit dem Suprasorb® CNP P3 System über einem Wundverband platziert, um Exsudat aus der Wunde abzuleiten und es zum Suprasorb® CNP Exsudatbeutel in der Suprasorb® CNP P3 Therapieeinheit zu transportieren.

Indikationen

Die Indikationen der Suprasorb® CNP P3 Therapieeinheit sind zu beachten.

Kontraindikationen

Die Kontraindikationen der Suprasorb® CNP P3 Therapieeinheit sind zu beachten.
Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten.

Nebenwirkungen

In sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und / oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Das Suprasorb® CNP Drainagepad darf nur in Verbindung mit der Suprasorb® CNP P3 Therapieeinheit verwendet werden.
- Die Anwendung des Produktes wird ausschließlich von medizinischen Fachpersonal durchgeführt.
- Die Schlauchklemme darf während der Therapie nicht verschlossen werden.

Anwendungshinweise

Das Suprasorb® CNP Drainagepad wird im Rahmen des CNP-Systems nach dem Anlegen des Wundverbandes zur Verbindung des Wunddrainagesystems mit der Suprasorb® CNP P3 Therapieeinheit verwendet.

1. Anwendung:

a. Prüfen Sie vor dem Öffnen die Sterilbarriere auf offensichtliche Beschädigungen.
b. Öffnen Sie den Peelbeutel an der dafür vorgesehenen Stelle und entnehmen Sie das Produkt steril.
c. Heben Sie die Folie, die den Wundverband okkludiert, mit einer sterilen Pinzette möglichst mittig über dem Wundbereich an und schneiden Sie mit einer sterilen Schere ein ca. drei Zentimeter großes rundes Loch hinein (Abbildung 1).
d. Zum Befestigen des Suprasorb® CNP Drainagepads ziehen Sie zum dessen Abdeckpapier mittig in der beiden Anfasslaschen auseinander und richten das Suprasorb® CNP Drainagepad so aus, dass die klebende Seite zur Wunde zeigt (Abbildung 2).
e. Positionieren Sie den Port des Suprasorb® CNP Drainagepads direkt über dem Loch, das Sie zuvor in die Folie geschnitten haben. Drücken Sie die mit dem Port verbundene Fixierfolie möglichst ohne Faltenbildung leicht mit den Fingern an, damit das Suprasorb® CNP Drainagepad gut haftet und dicht abschließt (Abbildung 3).
f. Anschließend ziehen Sie das Abdeckpapier an den Anfasslaschen über die aufgeklebte Folie und den Schlauch des Suprasorb® CNP Drainagepads hinweg ab (Abbildung 4).
g. Verbinden Sie das Suprasorb® CNP Drainagepad mithilfe des Konnektors mit der Suprasorb® CNP P3 Therapieeinheit. Dafür führen Sie den Exsudatbeutel-Schlauch der Suprasorb® CNP P3 Therapieeinheit circa Zentimeter in den Konnektor ein, sodass das Ende des Schlauchs im Sichtfenster zu sehen ist (Abbildung 5 und 6).
h. Danach schließen Sie den Konnektor, indem Sie ihn an den Enden auseinanderziehen. (Abbildung 7 und 8). Nun sitzen die Verbindungen fest und Sie können die CNP Therapie starten.

2. Verbandwechsel:

Der Austausch des Suprasorb® CNP Drainagepads erfolgt bei jedem Verbandwechsel.

3. Entsorgung:

Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden. Beachten Sie zudem länderspezifische Entsorgungsvorschriften.

Allgemeine Hinweise

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

fr Mode d'emploi

Description du produit et caractéristiques de performance

Le Suprasorb® CNP dispositif de drainage est composé d'un port flexible avec un espace d'aspiration de l'exsudat central et d'un anneau de ventilation intégré. Le film de fixation connecté au port de manière fixe, le tube de connexion à quatre lumens (un lumen pour l'exsudat et trois lumens pour la ventilation), le collier de serrage et le connecteur sont les autres éléments.

Composition du produit

Port : chlorure de polyvinyle, adhésif en cyanoacrylate
Film : polyéthylène, polyethylène, polyacrylate, papier avec revêtement en polydimethylsiloxane, polyester avec revêtement en polyacrylate
Tube de connexion : chlorure de polyvinyle
Collier de serrage : polypropylène
Connecteur : polypropylène, acrylonitrile butadiène styrène, élastomères thermoplastiques

Utilisation prévue

Le Suprasorb® CNP dispositif de drainage est placé sur un pansement dans le cadre du traitement par pression négative avec le système Suprasorb® CNP P3 afin d'évacuer l'exsudat de la plaie et le transporter vers la Suprasorb® CNP poche à exsudats dans la Suprasorb® CNP P3 unité de traitement.

Indications

Les indications de la Suprasorb® CNP P3 unité de traitement doivent être respectées.

Contre-indications

Les contre-indications de la Suprasorb® CNP P3 unité de traitement doivent être respectées.
Allergie connue et/ou hypersensibilité à l'un des composants du produit.

Effets indésirables

Des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Mise en garde et mesures de précaution

- Le Suprasorb® CNP dispositif de drainage ne peut être utilisé qu'en association avec la Suprasorb® CNP P3 unité de traitement.
- Le produit doit être exclusivement utilisé par du personnel médical spécialisé.
- Le collier de serrage ne doit pas être fermé pendant le traitement.

Conseils d'utilisation

Le Suprasorb® CNP dispositif de drainage est utilisé dans le cadre du système CNP après la pose du pansement pour connexion du système de drainage de la plaie à la Suprasorb® CNP P3 unité de traitement.

1. Application :

a. Contrôlez avant l'ouverture que la barrière stérile ne présente pas de dommages évidents.
b. Ouvrez le sachet pelable à l'endroit prévu à cet effet et retirez le produit de façon stérile.
c. Soulevez le film obturant le pansement à l'aide d'une pincette stérile, en le centrant le plus possible sur la zone de la plaie et coupez un trou rond d'environ trois centimètres (Illustration 1) avec des ciseaux stériles.
d. Pour fixer le Suprasorb® CNP dispositif de drainage, tirez maintenant sur son papier de protection à l'aide des deux languettes de préhension, puis orientez le Suprasorb® CNP dispositif de drainage de manière à ce que le côté adhésif soit tourné vers la plaie (Illustration 2).
e. Positionnez le port du Suprasorb® CNP dispositif de drainage directement sur le trou que vous avez précédemment coupé dans le film. Appuyer légèrement avec les doigts sur le film de fixation connecté au port, si possible sans former de plis, pour que le Suprasorb® CNP dispositif de drainage adhère suffisamment et soit étanche (Illustration 3).
f. Ensuite, retirez le papier de protection au niveau des languette de préhension au-dessus du film adhésif et du tuyau du Suprasorb® CNP dispositif de drainage (Illustration 4).
g. Connectez le Suprasorb® CNP dispositif de drainage à la Suprasorb® CNP P3 unité de traitement à l'aide du connecteur. Pour ce faire, insérez le tuyau de la poche à exsudats de la Suprasorb® CNP P3 unité de traitement de deux centimètres dans le connecteur de sorte que l'extrémité du tuyau soit visible dans la fenêtre de contrôle (Illustrations 5 et 6).
h. Fermez ensuite le connecteur en tirant sur ses extrémités (Illustrations 7 et 8). Les connexions ont maintenant une assise solide et vous pouvez démarrer le traitement CNP.

2. Changement de pansement :

Le remplacement du Suprasorb® CNP dispositif de drainage est effectué à chaque changement de pansement.

3. Élimination :

En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive de catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants. Respectez également les prescriptions d'élimination des déchets du pays concerné.

Remarques générales

En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

en Instructions for Use

Product description and features

The Suprasorb® CNP Drainage Pad consists of a flexible port with an exudate absorption zone in the centre and an integrated ventilation ring. Additional components include the adhesive film connected securely to the port, the hose (with four lumens connecting tube for the exudate and three for ventilation), the tube clamp and the connector.

Product composition

Port: Polyvinyl chloride, cyanoacrylate adhesive
Film: Polyurethane, polyethylene, polyacrylate, paper coated with polydimethylsiloxane, polyester coated with polyacrylate
Connecting tube: Polyvinyl chloride
Tube clamp: Polypropylene
Connector: Polypropylene, acrylonitrile butadiene styrene and thermoplastic elastomers

Intended purpose

The Suprasorb® CNP Drainage Pad is placed over a wound dressing during negative pressure therapy with the Suprasorb® CNP P3 system to drain and transport exudate from the wound to the Suprasorb® CNP Exudate Pouch in the Suprasorb® CNP P3 Therapy Unit.

Indications

The indications of the Suprasorb® CNP P3 Therapy Unit must be considered.

Contraindications

The contraindications of the Suprasorb® CNP P3 Therapy Unit must be considered.
Known allergy and / or hypersensitivity to any of the product components.

Side effects

In very rare cases skin irritations and / or allergies may occur.

Warnings and precautions

- The Suprasorb® CNP Drainage Pad must only be used in combination with the Suprasorb® CNP P3 Therapy Unit.
- This product is intended for use exclusively by healthcare professionals.
- The tube clamp must not be closed during therapy.

Application instructions

As part of the CNP system the Suprasorb® CNP Drainage Pad is used after application of the wound dressing in order to connect the wound drainage system to the Suprasorb® CNP P3 Therapy Unit.

1. Application:

a. Check the sterile barrier for obvious damage prior to opening.
b. Open the peel pouch at the place provided for this purpose and remove the product, keeping it sterile.
c. Using sterile tweezers, hold the film that occludes the wound dressing as centrally as possible over the wound area and cut a round hole in the film about 3 cm in size with sterile scissors. (Figure 1)
d. To attach the Suprasorb® CNP Drainage Pad, pull the cover papers apart using the tabs and align the Suprasorb® CNP Drainage Pad so that the adhesive side faces the wound. (Figure 2)
e. Position the port of the Suprasorb® CNP Drainage Pad directly over the hole that you previously cut in the film. Keeping wrinkling to a minimum, press the adhesive film securely connected to the port on gently with your fingers so that the Suprasorb® CNP Drainage Pad adheres effectively and seals tightly. (Figure 3)
f. Then use the tabs to pull the cover paper off over the adhered film and tube of the Suprasorb® CNP Drainage Pad. (Figure 4)
g. Connect the Suprasorb® CNP Drainage Pad up to the Suprasorb® CNP P3 Therapy Unit using the connector. To do so, insert the exudate pouch tube of the Suprasorb® CNP P3 Therapy Unit two centimetres into the connector so that the end of the tube is visible in the window. (Figures 5 and 6)
h. Then activate the connector by pulling its ends apart. (Figures 7 and 8) The connections have now been securely established and you may begin the CNP therapy.

2. Dressing change:

The Suprasorb® CNP Drainage Pad is changed at each dressing change.

3. Disposal:

In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue and Ordinance – AVV in Germany). Recyclable packaging should be recycled according to the relevant national recycling systems. Additionally, please observe any applicable national disposal regulations.

General instructions

In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

es Instrucciones de uso

Descripción del producto y características

La almohadilla de drenaje Suprasorb® CNP está compuesta por un puerto flexible con un área central de aspiración de exudado y un anillo de ventilación integrado. Otros componentes son la película fijación que está unida firmemente al puerto, la manguera de conexión con cuatro luces (una luz para el exudado y tres luces de ventilación), la pinza para tubos y el conector.

Composición del producto

Puerto: Cloruro de polivinilo, adhesivo de cianoacrilato
Película: poliuretano, polietileno, poliacrilato, papel con revestimiento de polidimetilsiloxano, poliéster con revestimiento de poliacrilato
Manguera de conexión: cloruro de polivinilo
Pinza para tubos: polipropileno
Conector: polipropileno, acrilonitrilo butadieno estireno y elastómeros termoplásticos

Finalidad prevista

La almohadilla de drenaje Suprasorb® CNP se coloca sobre un apósito en el transcurso de la terapia de presión negativa con el sistema Suprasorb® CNP P3 para drenar el exudado de la herida y transportarlo a la bolsa para exudados Suprasorb® CNP de la unidad de terapia Suprasorb® CNP P3.

Indicaciones

Deben observarse las indicaciones de la unidad de terapia Suprasorb® CNP P3.

Contraindicaciones

Deben observarse la contraindicaciones de la unidad de terapia Suprasorb® CNP P3.
Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto.

Efectos adversos

En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución

- La almohadilla de drenaje Suprasorb® CNP solo debe utilizarse en combinación con la unidad de terapia Suprasorb® CNP P3.
- El producto debe ser utilizado exclusivamente por personal médico especializado.
- La pinza para tubos no debe cerrarse durante la terapia.

Modo de aplicación

La almohadilla de drenaje Suprasorb® CNP se utiliza en el transcurso de la terapia con el sistema CNP después de colocar el apósito para conectar el sistema de drenaje de la herida con la unidad de terapia Suprasorb® CNP P3.

1. Aplicación:

a. Antes de la apertura, comprobar la barrera estéril para ver si hay daños visibles.
b. Abra la bolsa desprendible por el punto previsto a tal efecto y extraiga el producto de forma estéril.
c. Levante la película que ocluye el apósito utilizando una pinza estéril lo más centrada posible sobre el área de la herida y, después, haga en ella un agujero redondo de unos tres centímetros con unas tijeras estériles (figura 1).
d. Para fijar la almohadilla de drenaje Suprasorb® CNP, retire ahora su papel protector con ayuda de las dos lengüetas de agarre y oriente la almohadilla de drenaje Suprasorb® CNP de manera que la cara adhesiva quede orientada hacia la herida (figura 2).
e. Coloque el puerto de la almohadilla de drenaje Suprasorb® CNP directamente sobre el agujero que ha recortado antes en la película. Presione ligeramente con los dedos la película de fijación que está unida al puerto, a ser posible sin arrugas, de manera que la almohadilla de drenaje Suprasorb® CNP se adhiera bien y quede sellada herméticamente (figura 3).
f. A continuación, tire del papel protector por las lengüetas de agarre a través de la película adherida y de la manguera de la almohadilla de drenaje Suprasorb® CNP (figura 4).
g. Conecte la almohadilla de drenaje Suprasorb® CNP con la unidad de terapia Suprasorb® CNP P3 con la ayuda del conector. A tal fin, introduzca la manguera de la bolsa para exudados de la unidad de terapia Suprasorb® CNP P3 dos centímetros en el conector, de manera que el extremo de la manguera se vea en la mirilla (figuras 5 y 6).
h. A continuación, cierre el conector separándolo por ambos extremos (figuras 7 y 8). Las uniones están ahora firmemente colocadas, por lo que ya puede iniciar la terapia CNP.

2. Cambio de apósito:

La almohadilla de drenaje Suprasorb® CNP debe cambiarse cada vez que se realice un cambio de apósito.

3. Eliminación:

En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados. Observe también las disposiciones nacionales específicas sobre el desecho de residuos.

Indicaciones generales

En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

pt Instruções de utilização

Descrição e características do produto

A almofada de drenagem Suprasorb® CNP é constituída por uma porta flexível com uma área de aspiração do presão negativa com o sistema Suprasorb® CNP P3 para drenar el exudado de la herida y transportarlo a la bolsa para exudados Suprasorb® CNP de la unidad de terapia Suprasorb® CNP P3.

Indicações

Deverão observar as indicações da unidade de terapia Suprasorb® CNP P3.

Contraindicações

Deverão observar as contraindicações da unidade de terapia Suprasorb® CNP P3.
Alergia conhecida e/ou hipersensibilidade a um dos componentes do produto.

Efeitos secundários

Em casos muito raros podem surgir irritações cutâneas e / ou alergias.

Advertências e precauções

- A almofada de drenagem Suprasorb® CNP só pode ser utilizada em combinação com a unidade terapêutica Suprasorb® CNP P3.
- O produto é utilizado apenas por profissionais de saúde.
- O grampo de tubos não deve ser fechado durante a terapia.

Instruções de aplicação

A almofada de drenagem Suprasorb® CNP é utilizada como parte do sistema CNP após a aplicação do penso, para ligar o sistema de drenagem da ferida à unidade terapêutica Suprasorb® CNP P3.

1. Aplicação:

a. Antes de abrir, verificar se a barreira estéril apresenta danos evidentes.
b. Abra a bolsa descartável no ponto previsto para o efeito e remova o produto de modo estéril.
c. Utilizando uma pinça estéril, levante a película que oclui o penso o mais centralmente possível sobre a zona da ferida e corte um círculo redondo com cerca de três centímetros de tamanho com uma tesoura estéril (figura 1).
d. Para fixar a almofada de drenagem Suprasorb® CNP, retire o papel de cobertura utilizando as duas abas e coloque a almofada de drenagem Suprasorb® CNP de forma a que o lado adesivo fique virado para a ferida (Figura 2).
e. Coloque a porta da almofada de drenagem Suprasorb® CNP diretamente sobre o orifício previamente cortado na película. Pressione ligeiramente com os dedos a película de fixação ligada à porta, se possível sem criar dobras, de modo a que a almofada de drenagem Suprasorb® CNP fique bem fixada e vedada (Figura 3).
f. Em seguida, utilizando as abas, retire o papel de cobertura ao longo da película aderente e do tubo da almofada de drenagem Suprasorb® CNP (Figura 4).
g. Ligue a almofada de drenagem Suprasorb® CNP à unidade terapêutica Suprasorb® CNP P3 utilizando o conetor. Para o efeito, introduza a ponta do saco de exudato da unidade terapêutica Suprasorb® CNP P3 dois centímetros no conetor, de modo a que a extremidade do tubo seja visível na janela de visualização (Figuras 5 e 6).
h. Em seguida, feche o conetor, puxando-o pelas extremidades (figuras 7 e 8). As ligações estão agora seguras e pode iniciar a terapia CNP.

2. Mudança de penso:

A almofada de drenagem Suprasorb® CNP é substituída cada vez que o penso é mudado.

3. Eliminação:

Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos – Código LER, AVV na Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem. Tenha em atenção também as normas de eliminação nacionais.

Indicações gerais

Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali

Suprasorb® CNP pad di drenaggio è composto da un port flessibile con area di aspirazione dell'essudato al centro e anello di ventilazione integrato. Altri componenti includono il film di fissaggio saldamente collegato al port, il tubo di connessione a quattro lumi (uno per l'essudato e tre per la ventilazione), la pinza serratubi e il connettore.

Composizione del prodotto

Port: polivinilcloruro, adesivo in cianacrilato
Film: poliuretano, polietilene, poliacrilato, carta con rivestimento in polidimetilsiloxano, poliestere con rivestimento in poliacrilato
Tubo di collegamento: polivinilcloruro
Pinza serratubi: polipropilene
Connettore: polipropilene, acrilonitrile-butadiene-stirene, elastomeri termoplastici

Destinazione d'uso

Suprasorb® CNP pad di drenaggio viene posizionato sopra una medicazione per ferite nell'ambito della terapia a pressione negativa con il sistema Suprasorb® CNP P3, per drenare l'essudato dalla ferita e trasportarlo alla sacca per l'essudato Suprasorb® CNP nell'unità terapeutica Suprasorb® CNP P3.

Indicazioni

Devono essere osservate le indicazioni per l'unità terapeutica Suprasorb® CNP P3.

Controindicazioni

Devono essere osservate le controindicazioni dell'unità terapeutica Suprasorb® CNP P3.
Allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto.

Effetti indesiderati

In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d'impiego

- Suprasorb® CNP pad di drenaggio può essere utilizzato solo in combinazione con l'unità terapeutica Suprasorb® CNP P3.
- L'applicazione del prodotto deve essere effettuata esclusivamente da personale medico specializzato.
- La pinza serratubi non deve essere chiusa durante il corso della terapia.

Avvertenze per l'uso

Suprasorb® CNP pad di drenaggio viene utilizzato come parte del sistema CNP dopo l'applicazione della medicazione per collegare il sistema di drenaggio della ferita all'unità terapeutica Suprasorb® CNP P3.

1. Applicazione:

a. Prima di aprire la confezione accertarsi che la barriera sterile non presenti danni visibili.
b. Aprire la busta pelabile nel punto indicato ed estrarre il prodotto in modo sterile.
c. Sollevare il film che occlude la medicazione per ferite con una pinzetta sterile, preferibilmente al centro dell'area della ferita, e praticare un foro rotondo di circa tre centimetri con delle forbici sterili (Figura 1).
d. Per fissare Suprasorb® CNP pad di drenaggio, tirare ora via la carta di copertura utilizzando le due linguette di presa e posizionare Suprasorb® CNP pad di drenaggio in modo che il lato adesivo sia rivolto verso la ferita (Figura 2).
e. Posizionare il port di Suprasorb® CNP pad di drenaggio direttamente sopra il foro precedentemente praticato nel film. F. Premere delicatamente con le dita il film di fissaggio collegato al port, cercando di evitare la formazione di pieghe, in modo che Suprasorb® CNP pad di drenaggio aderisca bene e sigilli ermeticamente (Figura 3).
f. Successivamente, rimuovere la carta di copertura affermandola dalle linguette di presa, quindi via sia il film aderente che il tubo di Suprasorb® CNP pad di drenaggio (Figura 4).
g. Collegare Suprasorb® CNP pad di drenaggio all'unità terapeutica Suprasorb® CNP P3 utilizzando il connettore. Per farlo, inserire nel connettore per due centimetri il tubo della sacca per l'essudato dell'unità terapeutica Suprasorb® CNP P3, in modo che l'estremità del tubo sia visibile nella finestra d'ispezione (Figure 5 e 6).
h. Chiudere quindi il connettore allontanando le estremità l'una dall'altra (Figure 7 e 8). Ora le connessioni sono correttamente fissate ed è possibile avviare la terapia CNP.

2. Cambio della medicazione:

La sostituzione di Suprasorb® CNP pad di drenaggio avviene a ogni cambio della medicazione.

3. Smaltimento:

In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice di rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio. Attenersi alle norme sullo smaltimento in vigore nel proprio paese.

Indicazioni generali

In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

nl Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving en prestatiekenmerken

De Suprasorb® CNP-drainagepad bestaat uit een flexibele poort met een exsudaatabsorbeerbereik in het midden en een geïntegreerde ontluchtingsring. Andere onderdelen zijn de vast met de poort verbonden fixatiefolie, de verbindingsslang met vier lumina (één exsudaatlumen en drie ontluchtingslumina), de slangklem en de connector.

Productsamenstelling

Poort: polyvinylchloride, cyanacrylaatlijm
Folie: polyurethaan, polyethylen, polyacrylaat, papier met een laagje polydimethylsiloxaan, polyester met een laagje polyacrylaat
Verbindingsslang: polyvinylchloride
Slangklem: polypropyleen
Connector: polypropyleen, acrylnitril-butadieen-styreen en thermoplastische elastomeren

Beoogd gebruik

De Suprasorb® CNP-drainagepad wordt in het kader van onderdruktherapie met het Suprasorb® CNP P3-systeem boven op een wondverband geplaatst om exsudaat uit de wond af te voeren naar de Suprasorb® CNP-exsudaatzak van de Suprasorb® CNP P3-behandelunit te transporteren.

Indicaties

De indicaties van de Suprasorb® CNP P3-behandelunit moeten in acht worden genomen.

Contra-indicaties

De contra-indicaties van de Suprasorb® CNP P3-behandelunit moeten in acht worden genomen.
Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan.

Bijwerkingen

In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- Gebruik de Suprasorb® CNP-drainagepad uitsluitend in combinatie met de Suprasorb® CNP P3-behandelunit.
- Het product mag uitsluitend worden gebruikt door medisch personeel.
- De slangklem mag tijdens de therapie niet worden gesloten.

Gebruiksinstructies

De Suprasorb® CNP-drainagepad wordt in het kader van het CNP-systeem na het aanbrengen van het wondverband gebruikt voor het aansluiten van het wonddrainagesysteem op de Suprasorb® CNP P3-behandelunit.

1. Toepassing:

a. Controleer de steriele barrière voorafgaand aan het openen op zichtbare beschadigingen.
b. Open de peelzak op de daarvoor bestemde plaats en haal het product er steriel uit.
c. Trek de folie die het wondverband occludeert van een steriele pincet indien mogelijk centraal over het wondgebied omhoog en knip er met een steriele schaar een rond gat in van ongeveer drie centimeter (Afbeelding 1).
d. Trek nu voor het bevestigen van de Suprasorb® CNP-drainagepad het afdekpapier ervanuit het behulp van de twee trekliplles. Leg de Suprasorb® CNP-drainagepad zodanig neer dat de zelfklevende laag in de richting van de wond wijst (Afbeelding 2).
e. Positioneer de poort van de Suprasorb® CNP-drainagepad direct boven de opening die u net uit de folie hebt geknipt. Druk de fixatiefolie die aan de poort vastzit, indien mogelijk zonder plooien, licht met de vingers aan zodat de Suprasorb® CNP-drainagepad goed blijft vastzitten en goed afsluit (Afbeelding 3).
f. Trek daarna het afdekpapier aan de trekliplles helemaal van de aangebrachte folie en de slang van de Suprasorb® CNP-drainagepad af (Afbeelding 4).
g. Sluit de Suprasorb® CNP-drainagepad met behulp van de connector aan op de Suprasorb® CNP P3-behandelunit. Hiervoor voert u de slang van exsudaatzak van de Suprasorb® CNP P3-behandelunit twee centimeter in de connector zodat het uiteinde van de slang in het zichtvenster te zien is (Afbeeldingen 5 en 6).
h. Daarna sluit u de connector door deze aan de uiteinden uit elkaar te trekken (Afbeeldingen 7 en 8). Nu zitten de verbindingen vast en kunt u beginnen met de CNP-therapie.

2. Verbandwissel

Bij elke verbandwissel moet de Suprasorb® CNP-drainagepad ook worden verwisseld.

3. Weggooien:

In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingen die geschikt zijn voor hergebruik, moeten naar de betreffende nationale recyclesystemen worden gebracht. Let hierbij op de landspecifieke voorschriften voor het weggooien van apparatuur.

Algemene aanwijzingen

In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

da Brugsanvisning

Produktbeskrivelse og specifikationer

Suprasorb® CNP drænagepad består af en fleksibel port med et eksudatsugeområde i midten og en integreret udluftningsring. Yderligere består den af fikseringsfolie, der er fastgjort på porten, den fire-lumenede forbindelsesslange (en eksudat- og tre afluftningsluminer), slangeklemmen og konnektoren.

Produktsammensætning

Port: polyvinylchlorid, cyanacrylatlæber
Folie: polyurethan, polyethylen, polyacrylat, papir med polydimethylsiloxan-belægning, polyester med polyacrylatbelægning.
Forbindelsesslange: polyvinylchlorid
Slangeklemme: polypropylen
Konnektor: polypropylen, acrylnitril-butadien-styrol og termoplastiske elastomerer

Tilsigtet anvendelse

Suprasorb® CNP drænagepad anbringes ved vakuumterapi med Suprasorb® CNP P3-systemet oven på en sårforbinding for at udlede eksudat fra såret og transportere det til Suprasorb® CNP-eksudatposen i Suprasorb® CNP P3-terapienheden.

Indikationer

Indikationerne for Suprasorb® CNP P3-terapienheden skal observeres.

Kontraindikationer

Kontraindikationerne for Suprasorb® CNP P3-terapienheden skal observeres.
Kendt allergi og / eller overfølsomhed over for en af produktkomponenterne.

Bivirkninger

I meget sjældne tilfælde kan der forekomme hudirritationer og/eller allergier.

Advarsler og forholdsregler

- Suprasorb® CNP-drænagepad må kun anvendes i kombination med Suprasorb® CNP P3-terapienheden.
- Produktene skal udelukkende anvendes af sundhedsfagligt personale.
- Slangeklemmen må ikke være lukket under behandlingen.

Anvendelsesanvisninger

Suprasorb® CNP drænagepad anvendes sammen med CNP-systemet efter anlæggelsen af sårforbindingen til forbindelse af sårdrænagesystemet med Suprasorb® CNP P3-terapienheden.

1. Anvendelse:

a. Tjek den sterile barriere inden åbning for tydelig beskadigelse.
b. Åbn brevet på det til formålet beregnede sted, og tag produktet sterilt ud.
c. Løft folien, der okkluderer sårforbindingen, med en steril pincet så lige som muligt over sårområdet, og klip et ca. tre centimeters rundt hul med en steril saks (illustration 1).
d. Til fastgørelsen af Suprasorb® CNP drænagepad trækkes dens afdækningspapir fra hinanden ved hjælp af de to snipper. Suprasorb® CNP drænagepad skal lægges, så den klæbende side vender ind mod såret (Illustration 2).
e. Anbring porten på Suprasorb® CNP drænagepad direkte over hullet, som du lige har klippet i folien. Tryk den med porten forbundne fastgørelsesfolie let ved fingrene, så vidt muligt uden at danne dannes folder, så Suprasorb® CNP drænagepad klæber godt og lukker tæt til (Illustration 3).
f. Dernæst trækkes afdækningspapiret på snipperne hen over den pågældede folie og slangen til Suprasorb® CNP drænagepad (Illustration 4).
g. Forbind Suprasorb® CNP drænagepad med Suprasorb® CNP P3-terapienheden ved hjælp af konnektoren. Dette gøres ved at føre eksudatposeslangen fra Suprasorb® CNP P3-terapienheden to centimeter ind i konnektoren, så slangens ende kan ses i vinduet (Illustration 5 og 6).
h. Luk dernæst konnektoren ved at trække enderne fra hinanden (Illustration 7 og 8). Nu sider forbindingen fast, og du kan starte CNP-terapien.

2. Forbindingsskift:

Suprasorb® CNP drænagepad udskiftes ved hvert skift af sårforbindingen.

3. Bortskaffelse:

I Europa kan produktaffald tildeles en affaldskode i det europæiske affaldskatalogs kapitel 18 01, og emballageaffald en affaldskode i kapitel 15 01 (EU's affaldsdirektiv). Emballage, der kan genindvindes, skal tilføres et relevant nationalt genvindingssystem. Overses desuden regelmæssigt til bortskaffelse gældende i det pågældende land.

Generelle anvisninger

Ved hændelser af en alvorlig hændelse bedes du henvende dig til producenten og de ansvarlige sundhedsmyndigheder.

cs Návod k použití

Popis výrobku a charakteristika

Suprasorb® CNP drenážní polštářek se skládá z flexibilního ventilu se středovou oblastí pro odsávání exsudátu a integrovaným ventilačním kroužkem. Dalšími součástmi jsou fixační folie pevně spojená s portem, čtyřlumenová spojovací hadička (jeden lumen na exsudát a tři ventilační lumeny), hadičková svorka a konektor.

Složení výrobku

Port: polyvinylchlorid, kyanoakrylátové lepidlo
Fólie: polyuretan, polyethylen, polyakrylat, papír potažený polydimethylsiloxanem, polyester potažený polyakrylátem
Spojovací hadička: polyvinylchlorid
Hadičková svorka: polypropylen
Konektor: polypropylen, akrylonitrilbutadienstyren a termoplastické elastomery

Účel použití

Drenážní polštářek Suprasorb® CNP se v rámci podtlakové terapie systémem Suprasorb® CNP P3 umístuje na obvaz rány a slouží k odvádění exsudátu z rány a jeho transportu do sáčku na exsudát Suprasorb® CNP v léčebné jednotce Suprasorb® CNP P3.

Indikace

Je třeba dodržovat indikace léčebné jednotky Suprasorb® CNP P3.

Kontraindikace

Je třeba dodržovat kontraindikace léčebné jednotky Suprasorb® CNP P3.
Známá alergie a/nebo přecitlivělost na složku výrobku.

Vedlejší účinky

Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže a/nebo alergiím.

Výstražné pokyny a preventivní opatření

- Drenážní polštářek Suprasorb® CNP se smí používat pouze v kombinaci s léčebnou jednotkou Suprasorb® CNP P3.
- Používání výrobku provádí výhradně zdravotnický odborný personál.
- Hadičková svorka nesmí být během terapie uzavřena.

Pokyny k použití

Drenážní polštářek Suprasorb® CNP se v rámci systému CNP po přiložení obvazu na ránu používá ke spojení drenážního systému rány s léčebnou jednotkou Suprasorb® CNP P3.

1. Použití:

a. Před otevřením zkontrolujte, zda sterilní bariéra není poškozena.
b. Na určeném místě otevřete sáček se strhávacím okrajem a výrobek sterilně vyjměte.
c. Sterilní pinzetou nadzvedněte fólii uzavírající obvaz na ránu co nejvíce uprostřed nad oblastí rány a sterilními nůžkami v

e. Port drenážního polštářku Suprasorb® CNP umístěte přímo na ovlaž, který jste předtím vystřihli pro fólie. Prsty lehce přitlačte fólii (pomocou s portem pokud možno bez tvorby záhybů, aby drenážní polštářek Suprasorb® CNP dobře přilnul a těsnil (obrázek 3).
f. Poté stáhněte krycí papír za uchopovací proužky přes nalepenou fólii a hadičku drenážního polštářku Suprasorb® CNP (obrázek 4).
g. Drenážní polštářek Suprasorb® CNP spojte pomocí konektoru s léčebnou jednotkou Suprasorb® CNP P3. Za tímto účelem zavedte hadičku s konektu na exsudát léčebné jednotky Suprasorb® CNP P3 dva centimetry do konektoru tak, aby byl konec hadičky viditelný v okénku (obrázky 5 a 6).
h. Poté konektor uzavřete tak, že jej na dobu konních roztáhnete. (Obrázky 7 a 8). Nyní jsou spojení usazená a můžete spustit CNP léčbu.

2. Převaz:
Výměna drenážního polštářku Suprasorb® CNP se provádí při každém převazu.

3. Likvidace:
V Evropě může být odpadním produktům přiřazen kód odpadu z kapitoly 18 01 a odpadním obalům kód odpadu z kapitoly 18 01 podle evropského katalogu odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV). Recyklovatelné obaly je třeba odevzdat v příslušných národních recyklačních systémech. Dodržujte navíc předpisy pro likvidaci specifické pro danou zemi.

Všeobecná upozornění
V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.

sk Návod na použitie

Opis produktu a charakteristika výkonu
Drenážna podložka Suprasorb® CNP sa skladá z flexibilného portu so stredovou oblasťou na odťahovanie exsudátu a integrovaným vnútorným kruhom. Ďalšími súčasťami sú fixačná fólia pevne spojená s portom, Stvorfúrenová spojovacia hadička (jeden koniec na exsudát s ventilačné lúmenyj, hadičková svorka a konektor.

Zloženie výrobku
Port: polyvinylchlorid, kyanoakrylátové lepidlo
Fólia: polyuretán, polyetylén, polykaprylát, papier s polydimetylsiloxánovou vrstvou, polyester s polykaprylátovou vrstvou
Spojovacia hadička: polyvinylchlorid
Hadičková svorka: polypropylén
Konektor: polypropylén, akrylonitrilbutadienstyrén a termoplastické elastomery

Účel použitia
Drenážna podložka Suprasorb® CNP sa v rámci podtlakovej terapie systémom Suprasorb® CNP P3 umiestňuje na kryties na rany a slúži na odvádzanie exsudátu z rany a jeho transport do vrecka na exsudát Suprasorb® CNP v terapeutickej jednotke Suprasorb® CNP P3.

Indikácie
Je potrebné dodržiavať indikácie terapeutickej jednotky Suprasorb® CNP P3.

Kontraindikácie
Je potrebné dodržiavať kontraindikácie terapeutickej jednotky Suprasorb® CNP P3.
Zména alergia a/alebo precitlivenosť na niektorú zo zložiek výrobku.

Vedľajšie účinky
Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie pokožky a/alebo alergie.

Výstražné upozornenia a preventívne opatrenia
- Drenážna podložka Suprasorb® CNP sa smie používať iba v kombinácii s terapeutickou jednotkou Suprasorb® CNP P3.
- Použitie výrobku vykonáva výlučne odborný zdravotnícky personál.
- Hadičková svorka nesmie byť počas terapie uzavretá.

Pokyny pre aplikáciu
- Drenážna podložka Suprasorb® CNP sa v rámci systému CNP po priložení krytia na ranu používa na spojenie drenážneho systému rany s terapeutickou jednotkou Suprasorb® CNP P3.

1. Použitie:
a. Pred otvorením skontrolujte, či sterilná bariéra nie je zjavne poškodená.
b. Na určenom mieste otvorte vrecúško s odlupovacím otváraním a výrobok sterile vyberte.
c. Sterilnou pinzetou nadvihnite fóliu uzatvárajúcu krytie na ranu (ev nájsať v strede nad oblasťou rany a sterilnými nožnicami v nej vystrihnite cca trojcentimetrový okrúhly otvor (obrázok 1).
d. Na pripravené drenážnej podložky Suprasorb® CNP terez roztiahnite jej krycí papier pomocou obych uchopovacích jazýčkov a vyrovnajte drenážnu podložku Suprasorb® CNP tak, aby lepiaca strana smerovala k rane (obrázok 2).
e. Port drenážnej podložky Suprasorb® CNP umiestnite priamo na otvor, ktorý ste predtým vystrihli do fólie. Prstami ľahko pritlačte fixačnú fóliu spojenú s portom – pokiaľ možno bez tvorby záhybov, aby drenážna podložka Suprasorb® CNP dobre priľnula a tesnila (obrázok 3).
f. Potom stiahnite krycí papier za uchopovacie jazýčky cez nalepenú fóliu a hadičku drenážnej podložky Suprasorb® CNP (obrázok 4).
g. Drenážnu podložku Suprasorb® CNP spojte pomocou konektora s terapeutickou jednotkou Suprasorb® CNP P3. Za týmto účelom zaveďte hadičku vrecka na exsudát terapeutickej jednotky Suprasorb® CNP P3 dva centimetre do konektora tak, aby bol konec hadičky viditeľný v okienku (obrázky 5 a 6).
h. Potom konektor uzavrite tak, že ho na konconch roztiahnete (obrázky 7 a 8). Teraz sú spojenia usadené a môžete spustiť CNP liečbu.

2. Výmena krytia:
Výmena drenážnej podložky Suprasorb® CNP sa vykonáva pri každej výmene krytia.

3. Likvidácia:
Odpad z produktov je v Európe možné priradiť podľa kľúča odpadov z kapitoly 18 01, odpad z obalov podľa kľúča odpadov z kapitoly 15 01 Katalógu odpadov zozname odpadov (Nariadenie o zozname odpadov – AVV). Recyklovateľné obaly by sa mali odovzdať príslušným národným recyklačným systémom. Dodržujte navyše špecifické predpisy jednotlivých krajín o likvidácii

Všeobecné pokyny
Pri výskyte závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a kompetentné zdravotnícke inštitúcie.

hu Használati utasítás

Termékleírás és teljesítményjellemzők
A Suprasorb® CNP drenázspárna egy központi vákuumelvezető részből és beépített szellőzőgyűrűvel rendelkező rugalmas perforált fólia. Egy rögzítő fólia, amely az szorosan a perforut rögzített rögzítőfólia, a negylumenes (egy vákuát- és három szellőzőlumen) csatlakozótömlő, a csőbilincs és a csatlakozó.

A termék összetétele
Port: polivinilklorid, cianakrilátalapú ragasztó
Fólia: poliuretán, poliétilén, poliakrilát, polidimetilsziloxán bevonatú papír, poliészter poliakrilát bevonattal
Csatlakozótömlő: polivinil-klorid
Csőbilincs: polipropilén
Csatlakozó: polipropilén, akrilnitril-butadién-sztirol és hőre lágyuló elasztomerek

A termék rendeltetése
A Suprasorb® CNP drenázspárnát a Suprasorb® CNP P3 rendszerrel végzett negatív nyomású terápia részeként sebkötszerek helyezik, hogy elvezesse a váladékot a sebből, és azt a Suprasorb® CNP P3 terápiás egységben lévő Suprasorb® CNP váladékzákba szállítsa.

Javallatok
A Suprasorb® CNP P3 terápiás egysége vonatkozó javallatokat be kell tartani.

Ellenjavallatok
Figyelembe kell venni a Suprasorb® CNP P3 terápiás egysége ellenjavallatait.
A termék egyik összetevőjével szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység.

Mellékhatások
Nagyon ritka esetekben bőrirritáció és/vagy allergia léphet fel.

Figyelmeztetések és óvintézkedések
- A Suprasorb® CNP drenázspárna csak a Suprasorb® CNP P3 terápiás egységgel együtt használható.
- A termék csak szakképzett egészségügyi személyzet használja.
- A csőbilincset tilos lezárni a terápia során.

Alkalmazási útmutató
A Suprasorb® CNP drenázspárna a CNP rendszer részeként a sebkötszer felhelyezése után a sebdrenázsrendszer és a Suprasorb® CNP P3 terápiás egység összekapcsolására szolgál.

1. Alkalmazás:
a. Felnyitás előtt ellenőrizze a steril gátat, hogy nincs-e rajta nyilvánvaló sérülés.
b. Nyissa fel a szétbújtatható tasakot a kijelölt ponton, és steriln módon vegye ki a terméket.
c. Steril csipesszel emelje fel a sebkötszert lezáró fóliát a sebfelület közepéhez lehető legközelebb eső részen és steril ollóval vágjon rajta egy körülbelül három centiméteres kerek lyukat (1. ábra).
d. A Suprasorb® CNP drenázspárna felhelyezéséhez húzza szét a fedőpapírt a két fogófül segítségével, és igazítsa el a Suprasorb® CNP drenázspárnát úgy, hogy a ragasztós oldala a seb felé nézzen (2. ábra).
e. Helyezze a Suprasorb® CNP drenázspárna nyílását közvetlenül a fóliában kivágott lyuk fölé. A nyíláshoz csatlakozó rögzítőfóliát enyhen nyomja le ujjával, lehetőleg gyűrődésmentesen, hogy a Suprasorb® CNP drenázspárna jól odatapadjon és szorosan zárjon (3. ábra).
f. Ezután húzza le a fedőpapírt a fogófülekhel fogva a felragasztott fólia és a Suprasorb® CNP drenázspárna csőe fölött (4. ábra).
g. Csatlakoztassa a Suprasorb® CNP drenázspárnát a Suprasorb® CNP P3 terápiás egységhez a csatlakozók segítségével. Ehhez a Suprasorb® CNP P3 terápiás egység váladékzáccskójának csövét vezesse be két centiméterre a csatlakozóba úgy, hogy a cső végén látható legyen a megtekintőablakban (5. és 6. ábra).
h. Ezután zárja le a csatlakozót úgy, hogy a végeinél zzéhúzzuk azt (7. és 8. ábra). A csatlakozók most jól stabilan a helyükön vannak, és a CNP-terápia elkezdhető,

2. Kötéscsere:
A Suprasorb® CNP drenázspárnákat minden kötéscsere alkalmával cserélni kell.

3. Ártalmatlanítás:
Suprasorb® CNP termékből származó hulladékhoz a hulladékjegyzékről szóló irányelv 18 01 fejezete, a csomagolásból származó hulladékhoz pedig a 15 01 fejezete alapján hozzárendelhető egy hulladékkód. Az újrahasznosítható csomagolást a nemzeti hulladékújrahasznosító rendszerekhez kell eljuttatni. Vegye figyelembe az országspecifikus ártalmatlanítási előírásokat is.

Általános figyelmeztetések
Súlyos nemkívánatos esemény fellépése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

pl Instrukcja stosowania

Opis produktu i jego specyfikacja
Dren z przystawką Suprasorb® CNP składa się z elastycznego portu z centralną strefą odsysania wyposażonego w zintegrowany pierścień wentylacyjny. Dodatkowe elementy to folia mocująca połączona na stałe z portem, czterokanałowy wąż połączeniowy (jeden kanał na wysięk i trzy kanały wentylacyjne), zacisk węża i złącze.

Skład produktu
Port: polichlorek winylu, klej cyjanoakrylowy
Folia: poliuretan, polietylen, poliakrylan, papier z polydimetylosiloksanową powłoką, poliester z powłoką poliakrylanową
Wąż połączeniowy: polichlorek winylu
Zacisk węża: polipropylen
Złącze: polipropylen, terpolimer akrylonitylo-butadieno-styrenowy (ABS) i elastomery termoplastyczne

Zastosowanie
Dren z przystawką Suprasorb® CNP umieszczany jest nad opatrunkiem w ramach leczenia podciśnieniem z użyciem systemu Suprasorb® CNP P3 w celu odprowadzania wysięku z rany i transportowania go do worka na wysięk Suprasorb® CNP w jednostce terapeutycznej Suprasorb® CNP P3.

Wskazania
Przestrzegać wskazań obowiązujących dla jednostki terapeutycznej Suprasorb® CNP P3.

Przeciwwskazania
Przestrzegać przeciwwskazań obowiązujących dla jednostki terapeutycznej Suprasorb® CNP P3.
Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jeden ze składników produktu.

Działania niepożądane
W bardzo rzadkich przypadkach mogą wystąpić podrażnienia skóry i/lub alergie.

Ostrzeżenia i środki ostrożności
- Dren z przystawką Suprasorb® CNP może być stosowany wyłącznie w połączeniu z jednostką terapeutyczną Suprasorb® CNP P3.
- Produkt może stosować wyłącznie specjalistyczny personel medyczny.
- Podczas terapii nie wolno zamykać zacisku węża.

Wskazówki dotyczące stosowania
Dren z przystawką Suprasorb® CNP stosowany jest w ramach systemu CNP z jednostką terapeutyczną celem podłączenia systemu drenażu rany do jednostki terapeutycznej Suprasorb® CNP P3.

1. Sposób użycia:
a. Przed otwarciem należy sprawdzić, czy bariera sterylna nie została widocznie uszkodzona.
b. Otworzyć oznaczone opakowanie w oznaczonym miejscu i wyjąć produkt w warunkach sterylnych.
c. Za pomocą sterylnej pęsety unieść folię, która zamyka opatrunek, najlepiej centralnie nad obszarem rany, a następnie wyciąć w niej okrągły otwór o średnicy około 3 cm (rysunek 1).
d. Aby przygotować dren z przystawką Suprasorb® CNP, należy najpierw zdjąć paper ochronny, rozciągając obie jego zakładki w przeciwne strony, i ułożyć dren z przystawką Suprasorb® CNP w taki sposób, aby strona samoprzylepna znajdowała się po stronie rany (rysunek 2).
e. Umieścić port drenu z przystawką Suprasorb® CNP bezpośrednio nad wyciętym przygotowanym otworem. Lekko docisnąć palcami folię mocującą połączoną z portem, unikając jej pofałdowania, tak aby zapewnić dobrą przyczepność i szczelność zamknięcia drenu z przystawką Suprasorb® CNP (rysunek 3).
f. Teraz ściągnąć papier ochronny, pociągając za jego zakładki, z nalepionej folii i węża drenu z przystawką Suprasorb® CNP (rysunek 4).
g. Za pomocą złącza połączyć dren z przystawką Suprasorb® CNP z jednostką terapeutyczną Suprasorb® CNP P3. W tym celu wąż worka na wysięk jednostki terapeutycznej Suprasorb® CNP P3 wprowadzić w złącze na głębokość dwóch centimetrów, tak aby koniec węża był widoczny w okienku kontrolnym (rysunki 5 i 6).
h. Na koniec zamknąć złącze, rozsuwając w przeciwnych kierunkach dwa pierścienie (rysunki 7 i 8). Po takim stabilnym zamocowaniu połączeń można uruchomić procedurę terapii CNP.

2. Zmiana opatrunku:
Dren z przystawką Suprasorb® CNP należy wymieniać przy każdej zmianie opatrunku.

3. Utylizacja:
W Europie odpady produktowe można zaklasyfikować wg kodu odpadów z rozdziału 18 01, a odpady opakowaniowe wg przepisów z rozdziału 15 01 rozporządzenia w sprawie katalogu odpadów. Opakowania zdatne do recyklingu należy przekazać jeden kanał na wysięk i trzy kanały wentylacyjne), zacisk węża i złącze.
Dodatkowo przestrzegać krajowych przepisów dot. utylizacji.

Ogólne wskazówki
W przypadku poważnego wypadku należy skontaktować się z producentem oraz z właściwymi organami służb zdrowia.

sl Navodila za uporabo

Opis izdelka in značilnosti
Drenažna blazinica Suprasorb® CNP je sestavljena iz prilagodljivega priključka z osrednjo regijo za odsesavanje izcedka in integriranega prezračevalnega obroča. Dodatni sestavni deli so pritrdilna folija, tridi prilagodljivo vezana na port, štiridelna priključna gibka cev (en lumen za izcedek in trije prezračevalni lumni), cevna objemka in konektor.

Sestava izdelka
Priključek: polivinilklorid, cianakrilatno lepilo
Folija: poliuretan, polietilen, poliakrilat, papir s prevleko iz polidimetilsiloksana, poliester s prevleko iz poliakrilata
Priključna gibka cev: polivinilklorid
Cevna objemka: polipropilen
Konektor: polipropilen, akrilnitril butadien stirol in termoplastični elastomeri

Namen
Drenažna blazinica Suprasorb® CNP se uporablja v okviru podtlačnega zdravljenja z sistemom Suprasorb® CNP P3, ki se nameščá preko obloge za rane z namenom, da odvaja izcedek iz rane in ga odlaga v vrečko za izcedek Suprasorb® CNP v terapevtski enoti Suprasorb® CNP P3.

Indikacije
Upoštevati je treba indikacije terapevtske enote Suprasorb® CNP P3.

Kontraindikacije
Upoštevati je treba kontraindikacije terapevtske enote Suprasorb® CNP P3.
Znana alergija in/ali preobčutljivost na eno od sestavin izdelka.

Neželeni učinki
V zelo redkih primerih se lahko pojavi draženje kože in/ali alergije.

Opozorilni napotki in previdnostni ukrepi
- Drenažno blazinico Suprasorb® CNP je dovoljeno uporabljati samo v kombinaciji s terapevtsko enoto Suprasorb® CNP P3.
- Izdelek sme uporabljati izključno strokovno medicinsko osebje.
- Cevne objemke med zdravljenjem ni dovoljeno zapreti.

Napotki za uporabo
Drenažna blazinica Suprasorb® CNP se uporablja v okviru sistema CNP po nameštitvi obloge za rane za povezavo drenažnega sistema rane s terapevtsko enoto Suprasorb® CNP P3.

1. Uporaba:
a. Pred odpiranjem preverite ožjo poškodbe sterilne pregrade.
b. Odprite vrečko za lupljenje na za to predvidenem mestu in sterilno izdelek sterilno izvlecite.
c. Dvignite folijo, ki zadržuje obloge za rane, s sterilno pinceto čim bolj na sredini prek predela rane in s sterilnimi škarjami vanjo narežite prib. tri centimetre veliko luknjo (slika 1).
d. Da fiksirate drenažno blazinico Suprasorb® CNP, povlecite njen poliran papir s pomočjo obeh prijemalnih zavk narazen in poravnajte drenažno blazinico Suprasorb® CNP tako, da bo lepilna stran obrnjena proti rani (slika 2).
e. Namestite priključek drenažne blazinice Suprasorb® CNP neposredno nad luknjo, ki ste jo prej izrezali v folijo. Rahlo pritisnite s prsti na pritrdilno folijo, povezano s priključkom, tako da nastane čim manj gub in da se drenažna blazinica Suprasorb® CNP dobro oprime ter zatesni (slika 3).
f. Zatim pomočjo zaščitna odvojite papirni papir tako da ga povlačite preko zalijepljene folije i crijeva Suprasorb® CNP drenažnog jastučića (slika 4).
g. Priloženim konektorom spojite Suprasorb® CNP drenažni jastučić s Suprasorb® CNP terapijskom jedinicom. Da biste to učinili, umetnite crijevo vrećice za otsukati Suprasorb® CNP terapijske jedinice dva centimetra u konektor tako da je konec crijeva vidljiv u kontrolnom okencu (slika 5 i 6).
g. Nato konec zapečatite narazen, da zaprete konektor (slika 7 in 8). Zdaj sopoj trdno sedijo in lahko začnete z zdravljenjem s CNP.

2. Menjava obloge:
Menjava drenažne blazinice Suprasorb® CNP se opravi ob vsaki menjavi obloge.

3. Odlaganje med odpadke:
Odpadkom izdelka je v Evropi mogoče dodeliti kodo odpadkov iz poglavja 18 01, odpadkom embalaže pa kodo iz poglavja 15 01 Evropskega katalога odpadkov (Uredba o katalogu odpadkov – AVV). Embalažo za recikliranje je treba odnesti ustreznim nacionalnim sistemom za reciklíranje. Poleg tega se držite predpisov dotične države glede odstranjevanja.

Splošna navodila
Ce pride do zapletov, se obrnite na proizvajalca in pristojne zdravstvene organe.

hr Upute za uporabu

Opis proizvoda i značajke izvedbe
Suprasorb® CNP drenažni jastučić sastoji se od savitljivog priključka sa središnjim područjem usisavanja ekvadata i integriranim ventilacijskim prstenom. Ostali sastavni dijelovi obuhvaćaju fiksirajuću kožu je čvrsto povezana s priključkom, troprsnu crijevo sa četiri lumena (jedan lumen za izcedak i tri ventilacijska lumena), stezaljku za crijevo i konektor.

Sastav proizvoda
Priključak: polivinilklorid, cijanoakrilatno ljepilo
Fólija: poliuretan, polietilen, poliakrilat, papir obložen polidimetiloksanom, poliester obložen poliakrilatom
Spojno crijevo: polivinilklorid
Stezaljka za crijevo: polipropilen
Konektor: polipropilen, akrilnitril-butadien-stirol, termoplastični elastomeri

Namjena
Suprasorb® CNP drenažni jastučić se u okviru terapije negativnim tlakom postavlja ponovo Suprasorb® CNP P3 sustava preko povoja za rane kako bi se ekvadat odvodio iz rane i transportirao do Suprasorb® CNP vrećice za ekvadat u Suprasorb® CNP P3 terapijskoj jedinici.

Indikacije
Treba se pridržavati indikacija za Suprasorb® CNP P3 terapijsku jedinicu.

Kontraindikacije
Treba se pridržavati kontraindikacija za Suprasorb® CNP P3 terapijsku jedinicu.
Poznata alergija i/ili preosjetljivost na jednu od komponenti proizvoda.

Nuspojave
U vrlo rijetkim slučajevima mogu nastupiti iritacije kože i/ili alergije.

Upozorenja i mjere opreza
- Suprasorb® CNP drenažni jastučić smije se upotrebljavati samo u kombinaciji sa Suprasorb® CNP P3 terapijskom jedinicom.
- Primjenu smiju provoditi samo prvoklasni i stručno medicinsko osoblje.
- Stezaljka za crijevo ne smije se zatvoriti tijekom terapije.

Napomene za primjenu
Suprasorb® CNP drenažni jastučić upotrebljava se u sklopu CNP sustava radi povezivanja sustava za drenažu rane sa Suprasorb® CNP P3 terapijskom jedinicom nakon što se postavi povoj za ranu.

1. Primjena:
a. Prije otvaranja provjerite postoje li očigledna oštećenja na sterilnoj barijeri.
b. Otvorite vrećicu na predviđenom mjestu i sterilno izvadite proizvod.
c. Folij koja zatvara povoj za rane odignite sterilnom pincetom, tik uz rub, najbolje negdje u sredini dijela preko područja rane i sterilnim škarama izrežite okrugli otvor veličine otprilike tri centimetra (slika 1).
d. Za pričvršćivanje Suprasorb® CNP drenažnog jastučića razdvojite sada pokrovni papir pomoću dva jezičca i pokrovni papir Suprasorb® CNP drenažnog jastučić tako da je ljepljiva strana okrenuta prema rani (slika 2).
e. Postavite priključak Suprasorb® CNP drenažnog jastučića izravno preko otvora koji ste prethodno izrezali u foliji. Foliju za fiksiranje spojenu na priključak lagano pritisnite prstima po mogućnosti bez stvaranja nabora, tako da Suprasorb® CNP drenažni jastučić dobro prianja i čvrsto zabrtvi (slika 3).
f. Zatim pomoću jezičaca odvojite pokrovni papir tako da ga povlačite preko zalijepljene folije i crijeva Suprasorb® CNP drenažnog jastučića (slika 4).
g. Priloženim konektorom spojite Suprasorb® CNP drenažni jastučić s Suprasorb® CNP P3 terapijskom jedinicom. Da biste to učinili, umetnite crijevo vrećice za ekvadat Suprasorb® CNP terapijske jedinice dva centimetra u konektor tako da je konec crijeva može vidjeti u prozorčiću (slike 5 i 6).
h. Potom zatvorite konektor tako da povučete njegove krajeve u suprotnom smjeru (slike 7 i 8). Sada su spojevi čvrsti i možete započeti CNP terapiju.

2. Previjanje:
Zamjena Suprasorb® CNP drenažnog jastučića obavlja se pri svakom previjanju.

3. Zbrinjavanje:
U Europi se na zbrinjavanje proizvoda može dodijeliti oznaka otpada iz Poglavlja 18 01, a za zbrinjavanje pakiranja oznaka otpada iz Poglavlja 15 01 Direktive o Europskom katalogu otpada (Uredba o katalogu otpada – AVV). Recikliranjem pakiranja treba uključiti u odgovarajući nacionalni sustav za reciklíranje. Slijedite propise o zbrinjavanju specifične za zemlju.

Opčenite napomene
U slučaju ozbiljnog incidenta kontaktirajte proizvođača i nadležna zdravstvena tijela.

el Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή και χαρακτηριστικά του προϊόντος
Το επίθεμα παροχέτευσης Suprasorb® CNP αποτελείται από μια εύκαμπτη θύρα με περιοχή απορρόφησης εξδρώματος στο κέντρο και ενσωματωμένο δακτύλιο αερισμού. Άλλα συστατικά στοιχεία είναι η μεμβράνη σταθεροποίησης, η οποία είναι σταθερά συνδεδεμένη με τη θύρα, ο τετράκαλο σωλήνας τεσσάρων αυλών (ένός αυλού εξδρώματος και τριών αυλών αερισμού), ο σφιγκτήρας σωλήνα και ο σύνδεσμος.

Σύνθεση προϊόντος
Θύρα: πολυβινυλοχλωρίδιο, κυανοακρυλική κόλλα
Μεμβράνη: πολυουρεθάνη, πολυαιθυλένιο, πολυακρυλικό πολυμερές, χαρτί με επίστρωση πολυδιμεθυλοσιλοξανίου, πολυεστέρας με επίστρωση πολυακρυλικού εστέρα
Συνδέσμος σωλήνας: πολυβινυλοχλωρίδιο
Σφιγκτήρας σωλήνα: πολυπροπυλένιο
Σύνδεσμος: πολυπροπυλένιο, ακρυλονιτριλο-βουταδιένιο-στυρένιο και θερμοπλαστικά ελαστομερή

Προβλεπόμενη χρήση
Το επίθεμα παροχέτευσης Suprasorb® CNP τοποθετείται πάνω από ένα επίθεμα τραύματος στο πλαίσιο της θεραπείας αρνητικής πίεσης με το συστήμα Suprasorb® CNP P3 για τη διοχέτευση του εξδρώματος από το τραύμα και τη μεταφορά του στον σάκο εξδρώματος Suprasorb® CNP στη μονάδα θεραπείας Suprasorb® CNP P3.

Ενδείξεις
Πρέπει να τηρούνται οι ενδείξεις για τη μονάδα θεραπείας Suprasorb® CNP P3.

Αντενδείξεις
Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι αντενδείξεις της μονάδας θεραπείας Suprasorb® CNP P3.
Γνωστή αλλεργία και/ή υπερευαισθησία σε κάποιο από τα συστατικά του προϊόντος.

Ανεπιθύμητες ενέργειες
Σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις μπορεί να παρουσιαστούν δερματικά ερεθισμοί ή/και αλλεργίες.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις
- Το επίθεμα παροχέτευσης Suprasorb® CNP μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με τη μονάδα θεραπείας Suprasorb® CNP P3.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό.
- Ο σφιγκτήρας σωλήνα δεν πρέπει να είναι κλειστός κατά τη διάρκεια της θεραπείας.

Υποδείξεις εφαρμογής
Το επίθεμα παροχέτευσης Suprasorb® CNP χρησιμοποιείται στο πλαίσιο του συστήματος CNP μετά την τοποθέτηση του επιθέματος τραύματος για τη σύνδεση του συστήματος παροχέτευσης τραύματος με τη μονάδα θεραπείας Suprasorb® CNP P3.

1. Εφαρμογή:
α. Πριν από το άνοιγμα, ελέγξτε τον φραγμό αποστείρωσης για ορατές βλάβες.
β. Ανοίξτε τη συσκευασία σφραγίσματος στο καθορισμένο σημείο και αφαιρέστε το προϊόν διαφυλασσόντας την αποστείρωση.
γ. Χρησιμοποιήστε τη μεμβράνη, η οποία περιλαμβάνει το επίθεμα τραύματος, και αφαιρέστε το προϊόν χρησιμοποιώντας μια στειρωμένη μικρή περίπου τριών εκατοστών (Εικόνα 1).
δ. Για να σταθεροποιήσετε το επίθεμα παροχέτευσης Suprasorb® CNP τραβήξτε προσεκτικά τον φάκελο χρησιμοποιώντας τις δύο γλωττίδες λαβής μεταξύ τους και ευθυγραμμίστε το επίθεμα παροχέτευσης Suprasorb® CNP έτσι ώστε η κολλητική πλευρά να δείχνει προς το τραύμα (Εικόνα 2).
ε. Τοποθετήστε τη θύρα του επιθέματος παροχέτευσης Suprasorb® CNP ακριβώς επάνω από την οπή, την οποία ανοίξατε προηγουμένως στη μεμβράνη. Πιέστε σταθερά με τα δάχτυλα τη μεμβράνη σταθεροποίησης, η οποία είναι συνδεδεμένη με τη θύρα, προσεβώντας να αποφύγετε τη δημιουργία πτυχώσεων, ώστε η μεμβράνη παροχέτευσης Suprasorb® CNP να κολλήσει καλά και να εφαρμόζει ερμητικά (Εικόνα 3).
στ. Τραβήξτε το προστατευτικό χαρτί πάνω από την κολλημένη μεμβράνη πάνοντας τις γλωττίδες λαβής και περάστε το μέσα από τον σωλήνα του επιθέματος παροχέτευσης Suprasorb® CNP για να το αφαιρέσετε (Εικόνα 4).
ζ. Συνδέστε το επίθεμα παροχέτευσης Suprasorb® CNP στη μονάδα θεραπείας Suprasorb® CNP P3 χρησιμοποιώντας τον σύνδεσμο. Για να το κάνετε, εισαγάγετε τον σωλήνα του σάκου εξδρώματος της μονάδας θεραπείας Suprasorb® CNP P3 δύο εκατοστά μέσα στον σύνδεσμο, έτσι ώστε το άκρο του σωλήνα να είναι ορατό στο παράθυρο ελέγχου (Εικόνες 5 και 6).
η. Στη συνέχεια κλείστε τον σύνδεσμο τραβώντας τον από τα άκρα (Εικόνες 7 και 8). Τώρα οι συνδέσεις έχουν σταθεί εφαρμογή και μπορεί να ξεκινήσει η θεραπεία CNP.

2. Αλλαγή επιδέσμου:
Σε κάθε αλλαγή επιδέσμου, αλλάζεται και το επίθεμα παροχέτευσης Suprasorb® CNP.

3. Απόρριψη:
Στην Ευρώπη, στα απόβλητα του προϊόντος μπορεί να αποδοθεί ένας κωδικός αποβλήτων από το κεφάλαιο 18 01 και στα απόβλητα συσκευασίας ένας κωδικός αποβλήτων από το κεφάλαιο 15 01 της οδηγίας για τον Ευρωπαϊκό κατάλογο αποβλήτων (γραφειακή οδηγία για τον Κατάλογο αποβλήτων Αβαλίκεσεις/κτίσεις/ανοσίνης – AVV). Οι συσκευασίες συσκευασίες θα πρέπει να οδηγούνται στα εκάστοτε εθνικά συστήματα ανακύκλωσης. Λάβετε επίσης υπόψη τους κανονισμούς αποβλήτων της εκάστοτε χώρας.

Γενικές υποδείξεις
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος απευθυνθείτε στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες υγειονομικές αρχές.

bg Инструкции за употреба

Описание и характеристики на продукта
Дренажната подложка Suprasorb® CNP се състои от гъвкав порт с разположена в средата зона за засмукване на ексудат и интегриран пръстен за вентилация. Другите компоненти са залепен свързващо с порта фиксиращо фолио, свързващият маркуч с четири лумена (един лумен за ексудата и три лумена за вентилация), стоката за маркуч и конекторът.

Състав на продукта
Порт: поливинилхлорид, цианакрилатно лепило
Фолио: полиуретан, полиетилен, полиакрилат, хартия с покритие от полидиметилсилоксан, полиестер с покритие от полиакрилат
Свързващ маркуч: поливинилхлорид
Скоба за маркуч: полипропилен
Конектор: полипропилен, акрилонитрил-бутадиен-стирол и термопластични еластомери

Предназначение
Дренажната подложка Suprasorb® CNP се поставя върху превързвателна рана вътре в рамките на терапията с отрицателно налягане със системата Suprasorb® CNP P3, за да отведе ексудатът от раната и да го транспортира до торбичката за ексудат Suprasorb® CNP в терапевтичната система Suprasorb® CNP P3.

Показания
Обърнете внимание на показанията за терапевтичната система Suprasorb® CNP P3.

Противопоказания
Обърнете внимание на противопоказанията за терапевтичната система Suprasorb® CNP P3.
Известна алергия и/или сензаубчувствителност към някои от съставките на продукта.

Нежелани странични реакции
В много редки случаи могат да се появят кожни раздразнения и/или алергии.

Предупреждения и предпазни мерки
- Дренажната подложка Suprasorb® CNP може да се използва само в комбинация с терапевтичната система Suprasorb® CNP P3.
- Употребата на продукта се извършва само от медицински специалисти.
- Скобата за маркуча не трябва да се затваря по време на терапията.

Указания за употреба
Дренажната подложка Suprasorb® CNP се използва в рамките на системата CNP след поставяне на превързвателна рана, за да се свърже системата за дрениране на рана с терапевтичната система Suprasorb® CNP P3.

1. Приложение:
а. Преди отваряне проверете стерилната бариера за видими повреди.
б. Отворете торбичката на определеното за това място и извадете продукта по стерилен начин.
в. Повдигнете с стерилна пинсета фолието, което затваря превързвателната рана, по възможност централно над раневия участък и изрежете със стерилна ножица кръгъл отвор с диаметър от приблиз. три сантиметра (Фигура 1).
г. За да закрепите дренажната подложка Suprasorb® CNP, разделете хартиеното покритие по посредством двете лентички за захващане и поставете дренажната подложка Suprasorb® CNP така, че залепващата страна да сочи към раната (Фигура 2).
д. Позиционирайте порта на дренажната подложка Suprasorb® CNP непосредствено над отвора, който сте изрязали преди това във фолиото. Леко притиснете с пръсти свързващото с порта фиксиращо фолио по възможност без образуване на гънки, за да се гарантира подложка Suprasorb® CNP дренажна подложка да се затворя плътно (Фигура 3).
е. След това свалете хартиеното покритие посредством лентичките за захващане от залепеното фолио и маркуча на дренажната подложка Suprasorb® CNP (Фигура 4).
ж. Свържете дренажната подложка Suprasorb® CNP към терапевтичната система Suprasorb® CNP P3 с помощта на конектора. За тази цел вкарайте маркуча на торбичката за ексудат на терапевтичната система Suprasorb® CNP P3 два сантиметра в конектора, така че краят на маркуча да се вижда в прозорчето за наблюдение (Фигури 5 и 6).
з. След това затворете конектора, като издърпате двата му края (Фигури 7 и 8). Сега връзките са стабилни и можете да започнете терапията CNP.

2. Смяна на превръзката:
Смяната на дренажната подложка Suprasorb® CNP се извършва при всяка смяна на превръзката.

3. Изхвърляне:
В Европа отпадъците от продукти могат да бъдат обозначени с ключов код на отпадъка от глава 18 01, а отпадъците от опаковки с ключов код на отпадъка от глава 15 01 от Регламента за Европейския списък на отпадъците (Регламент за списъка на отпадъците, AVV) в Европейския съюз. Рециклируемите опаковки трябва да бъдат депонирани в съответните национални системи за рециклиране. Спазвайте също така специфичните за страната разпоредби за изхвърляне.

Общи указания
В случай на сериозен инцидент се свържете с производителя и с отговорните здравни органи.

lt Naudojimo instrukcija

Gaminio aprašymas ir savybės
Suprasorb® CNP drenažo pagalvėlė susideda lankstus pirevadas, kurio viduryje yra ekvadato siurbimo sritis ir integruotas vėdinimo žiedas. Kitos sudedamosios dalys yra tvirtinamoji folija, prijungta fiksuojamoji folija, keturspindis jungiamasis vamzdelis (vienas ekvadato spindis ir trys vėdinimo spindžiai), vamzdelio gnybtas ir jungtis.

Gaminio sudėtis
Pirevadas: polivinilchloridas, cianakrilato klijai
Folija: poliuretanas, polietilenas, poliakrilatas, polidimetilsiloksanu dengtas popierius, poliakrilatu dengtas poliesteris
Jungiamasis vamzdelis: polivinilchloridas
Vamzdelio gnybtas: polipropilenas
Jungtis: polipropilenas, akrilnitrilo butadieninstiras ir termoplastiniai elastomerai

Paskirtis
Taikant vakuumine terapija sistema Suprasorb® CNP P3, Suprasorb® CNP drenažo tamponas tvirtinamas ant žaizdos tvarsčio ir naudojamas ekvadatui iš žaizdos dr